



# МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ

---

DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2022.4.3>

UDC 811.112.2'42:004.738.5  
LBC 81.432.4-51



Submitted: 11.04.2022  
Accepted: 18.04.2022

## INTERNET MEMES AS A RELEVANT FORMAT OF POLITICAL COMMUNICATION IN GERMANY (THE CASE OF THE THEMATIC GROUP “OLAF SCHOLZ”)<sup>1</sup>

**Larisa N. Rebrina**

Volgograd State University, Volgograd, Russia

**Nikolay L. Shamne**

Volgograd State University, Volgograd, Russia

**Abstract.** The article presents the study of the semantic and functional characteristics of political Internet memes of the thematic group “Olaf Scholz” in 2020–2022 in Germany. The main parameters for characteristics of memes include place and date, types of addressing, origin and initiator, object and subject of ironic-critical interpretation, the level of inclusion in culture, replicated components, functioning specifics of the precedent phenomenon, interaction paths between visual and verbal, patterns of meaning generation, means of creating comic effect, resulting impact, field structure, genre varieties. Most memes about O. Scholz spontaneously originated within the German linguaculture, reflect the reaction to a specific event, and are addressed to a part of society that is informed about the current national political agenda. The object of criticism unite both characteristics of a politician and his actions. The main subjects of criticism include incompetence, bad reputation, denial of the obvious, insufficient attention to national interests, low performance. Memes appeal mainly to actual precedent phenomena. The background of the precedent phenomenon rarely plays a significant role in generating meaning. The visual component is mostly subject to replication. The visual arrangement imminently contains the image of O. Scholz, optionally bearing symbols of certain actions / events / values, other people with stereotyped relationships, spatial objects as signs of properties attributed to the leader. Consonance-and-complementary relations prevail in coordination among visual and verbal representations. The main sources of the comic effect embody dissonance of the verbal and visual components, transfer of the case of the everyday sphere to the political one; visual accentuation of the elements of the verbal component; identification of the object of criticism with a comic character. Relevant genre varieties of memes about O. Scholz are macros, advice and demotivational memes, and IM parodies. A meme has a field organization, including a constant core formed by a visual template and the generalized meaning.

**Key words:** protest communication, Internet communication, Internet memes, genre varieties, meaning formation, field structure, visual and verbal components, dichotomies.

**Citation.** Rebrina L.N., Shamne N.L. Internet Memes as a Relevant Format of Political Communication in Germany (The Case of the Thematic Group “Olaf Scholz”). *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2. Yazykoznanie* [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics], 2022, vol. 21, no. 4, pp. 38-58. (in Russian). DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2022.4.3>

## ИНТЕРНЕТ-МЕМ КАК АКТУАЛЬНЫЙ ФОРМАТ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ ГЕРМАНИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «ОЛАФ ШОЛЬЦ») <sup>1</sup>

**Лариса Николаевна Ребрина**

Волгоградский государственный университет, г. Волгоград, Россия

**Николай Леонидович Шамне**

Волгоградский государственный университет, г. Волгоград, Россия

**Аннотация.** В статье изложены результаты исследования политических интернет-мемов Германии тематической группы «Олаф Шольц» 2020–2022 гг. в семантическом и функциональном аспектах. К основным параметрам характеристики мемов относятся место и дата размещения, виды адресации, происхождение и инициатор, объект и предмет иронично-критической интерпретации, уровень включенности в культуру, реплицируемые компоненты, специфика функционирования прецедентного феномена, способы взаимодействия визуального и вербального рядов, закономерности смыслопорождения, средства создания комического эффекта, результирующее воздействие, полевая структура, жанровые разновидности. Установлено, что большая часть мемов об О. Шольце самозародилась в рамках германской лингвокультуры, отражает реакцию на конкретное событие, адресуется части общества, информированной об актуальной национальной политической повестке дня. Объектом критики в равной мере выступают качества политика или его действия. Основными предметами критики являются некомпетентность, плохая репутация, отрицание очевидного, недостаточное внимание к национальным интересам, низкая результативность деятельности. Мемы апеллируют преимущественно к актуальным прецедентным феноменам. Фон прецедентного феномена редко играет значимую роль в смыслопорождении. Репликации подвергается чаще всего визуальный компонент. Визуальный ряд обязательно включает изображение О. Шольца, факультативно – символов определенных действий / событий / ценностей, других лиц со стереотипными отношениями, пространственных предметов как знаков приписываемых лидеру свойств. Между визуальным и вербальным рядами превалируют отношения консонанса-комплементарности. Основными источниками комического эффекта являются диссонанс вербального и визуального компонентов, перенос ситуации бытовой сферы на политическую, визуальное акцентирование элементов вербального компонента, отождествление объекта критики с комическим персонажем. Релевантные жанровые разновидности мемов об О. Шольце составляют макросы, эдвайсы, мемы с элементами демотиватора, ИМ-пародии. Мемы имеют полевую структуру, включающую константное ядро – визуальный шаблон и обобщенное значение.

**Ключевые слова:** протестная коммуникация, интернет-коммуникация, интернет-мемы, жанровые разновидности, смыслообразование, полевая структура, визуальный и вербальный компоненты, дихотомии.

**Цитирование.** Ребрина Л. Н., Шамне Н. Л. Интернет-мем как актуальный формат политической коммуникации Германии (на материале тематической группы «Олаф Шольц») // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. – 2022. – Т. 21, № 4. – С. 38–58. – DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2022.4.3>

### Введение

Интернет-мемы (далее – ИМ) представляют собой актуальный, быстро развивающийся феномен интернет-коммуникации, оперативно в ироничной форме отражающий настроения в обществе, реакцию на современные события. Особое место в этом ряду занимают политические ИМ. Интерес к ИМ обусловлен перспективами «визуального по-

ворота» в социальных науках; возрастающим вниманием на фоне перенасыщения, невосприимчивости и «информационной усталости» адресатов к новым, реализуемым в данном формате принципам распространения информации и ее новоприобретенным характеристикам (лаконичность формы при усложнении прагматики, эмоциональная привязка, адресность, высокая запоминаемость и воспроизводимость, быстрое вертикальное / горизон-

тальное распространение, интеграция разных кодов и ориентированность на мгновенное восприятие, высокие воздействующий потенциал и способность к преобразуемости [Зиновьева, 2015, с. 196–197; Савицкая, 2013; Hartmann, 2017; Osterroth, 2015; Zidani, 2021]).

Политические ИМ как продукт сетевого фольклора или PR-технологий реализуют плюрализм политических взглядов, широкое креативное участие членов общества в формировании мнений, политической медиаповестки дня (см. об этом: [Глухих, Елисеев, 2017; Axelrod, 2016; Lukacs, 2021]); отражают новое, медиатизированное восприятие политики обществом не только как борьбы за власть, но и как шоу, средства рекреации (см.: [Канашина, 2018; Martynyuk, Meleshchenko, 2022; Mortensen, Neumayer, 2021; Shifman, 2013]) и распространение новых, эффективных политических технологий, форм политической активности граждан. Политические ИМ выполняют совокупность функций: проблематизация фрагментов действительности, снабжение их индексом «угроза»; выражение протеста; высмеивание / дискредитация противника; пропаганда и политическая реклама / антиреклама (подробно см.: [Канашина, 2018; Chmielewski, 2016]).

Мемы в современных исследованиях анализировались с позиций этологии и эволюционной эпистимологии, кибернетики, медиологии, меметики, политической пиарологии, социального компьютеринга, эволюционистской, когнитивной и визуальной социологии, герменевтики культуры, концепции мультимодальности и прецедентности в массовой культуре, транслатологии, лингвокультурологии и лингвокреативности. На фоне существующей исследовательской традиции следует отметить дефицит лингвистических и междисциплинарных исследований, обращающихся к изучению знаковой природы, специфики адресации, информирования, смыслообразования, взаимодействия вербального и визуального рядов при использовании данного формата; к идеографически ориентированному описанию ИМ.

Выполненное исследование нацелено на комплексное изучение политических ИМ Германии тематической группы «Олаф Шольц», появившихся в 2020–2022 гг. в немецкоязычном сегменте сети Интернет. Основными аспектами характеристики отобранных ИМ вы-

ступают место и дата размещения, виды адресации, объект и предмет иронично-критической интерпретации, полевая структура, закономерности смыслопорождения, функционирование прецедентного феномена, способы взаимодействия визуального и вербального рядов, средства создания комического эффекта, жанровые разновидности.

### Материал и методы

Предварительный обзор немецкоязычного сегмента интернет-контента позволил выделить наиболее популярные сайты с активно пополняющимися коллекциями политических ИМ Германии: сайт Kekememes (Kekememes), социальная сеть-форум Reddit (Reddit), гибридная развлекательная интернет-платформа с инструментарием социальной сети 9gag (9gag). Эти ресурсы и послужили источниками отбора материала.

Заявленная цель реализуется совокупностью следующих исследовательских задач:

1) определение места и времени размещения, адресации ИМ. При этом мы исходим из того, что пространство функционирования ИМ имеет границы группы «своих» – целевого адресата, задаваемые, как правило, разной узнаваемостью, доступностью для восприятия объекта критической интерпретации и используемого в ИМ прецедентного феномена. Таким образом, ИМ подразделяются: а) на универсальные (имеют максимально широкие границы группы, включающей всех интернет-пользователей; опираются на общекультурные знания и коннотации); б) сепаратные ИМ (имеют ограничения адресации и функционируют как субкультурный маркер), подразделяются на ситуативные (требуют осведомленности о текущем моменте, тематизируемом событии) и узкоцелевые (ориентированы на конкретную социокультурную группу пользователей, знакомых, в отличие от остальных, с включенным в ИМ прецедентным феноменом) (см. о разделении ИМ на универсальные и сепаратные: [Зиновьева, 2015, с. 196; Савицкая, 2013]);

2) характеристика ИМ относительно его «генетики» (отнесение ИМ к созданным в рамках германской лингвокультуры или заимствованным и ассимилированным);

3) описание ИМ в рамках комплексной типологии мемов Н.А. Зиновьевой, выстроенной на шести основаниях-дихотомиях (Д): а) Д «*истина – ложь*» учитывает инициацию ИМ и включает самозарождающиеся (истинные) ИМ – продукты сетевого фольклора, продвижение которых обеспечивается тождественностью переживаний членов сообщества, и намеренно созданные (ложные) ИМ – продукты политтехнологов, политических сил для маркетинговых, PR-целей; б) Д «*персонаж – событие*» учитывает отражаемый объект критики и конституируется ИМ-персонажем (персонаж, ассоциированный с некими свойствами и смыслами, характеризует критикуемый объект посредством отождествления) и ИМ-событием (транслируется взгляд на конкретное событие); в) Д «*традиция – инновация*» учитывает уровень включенности ИМ в культуру и образуется ИМ-традицией (апеллирует к типичным опыту, практикам, известным, новым прецедентным феноменам) и ИМ-инновацией (обращается к современным прецедентным феноменам, фрагментам текущего момента); г) Д «*фон – фигура*» учитывает смысловые доминанты и состоит из ИМ-фона (персонаж, за которым уже закреплены коннотации, доминирует над фоном) и ИМ-фигуры (персонаж интерпретируется в зависимости от фона, задающего вектор восприятия); д) Д «*изображение – текст*» учитывает узнаваемый, реплицируемый компонент ИМ и образуется ИМ-изображением (реплицируется визуальный элемент) и ИМ-текстом (реплицируется вербальный элемент); е) Д «*мысль – действие*» учитывает результат воздействия и включает ИМ-мысль (инициирует разделение знаний, эмоций) и ИМ-действие (консолидирующий флеш-моб / челендж) [Зиновьева, 2015, с. 197–200];

4) выделение константного ядра ИМ, включающего, по нашему мнению, визуальный шаблон (неизменная часть визуального ряда) и обобщенное значение, свойственное всем вариантам ИМ (см. о константной и изменчивой составляющих ИМ: [Канашина, 2018; Miltner, 2014; Smith, Hemsley, 2021]). Прецедентный феномен в рамках ИМ, как показано исследователями, подвергается трансформации, помещается в новый контекст

и реинтерпретируется, функционирует как средство выразительности, особой эстетической оценки и эстетического воздействия, создания комического эффекта, интеллектуальной игры, диалога с адресатом (обращения к его опыту, идентификация сообщества) [Канашина, 2018; Díaz, Mauricio, 2013; Miltner, 2014]. Популяризация и вариация самого ИМ предполагают его предшествующую деконтекстуализацию и последующие неоднократные реконтекстуализации [Савицкая, 2013] (о когнитивном обосновании вариативности ИМ см.: [Рохлина, 2021]);

5) установление реализующегося в рамках ИМ отношения визуального и вербального компонентов (диссонанс, консонас-комплементарность, консонас-одополнение); предмета иронично-критической интерпретации (тематизируемые признаки объекта критики), предъявляемых адресату посредством ИМ смыслов; закономерностей создания комического эффекта;

6) определение жанра ИМ, отражающего специфику смыслообразования и роли визуального и вербального рядов. Мы выделяем следующие жанры ИМ: а) эдвайсы (изображение животного / человека на цветном фоне с его, как правило, двухчастной остроумной репликой, содержащей совет / вывод / мораль); б) интернет-комиксы (серия из 2–4 минималистичных, схематичных изображений, воспроизводящих в динамике некую историю с простым сюжетом, с репликами персонажей в «речевых пузырях»); в) макросы (изображение, выступающее знаком определенной эмоции / настроения, в комбинации с вербальным указанием на объект оценки; восходят к эмтиконам); г) «аткрытки» (стилизованное под старину изображение в пастельных тонах с ироничным высказыванием); д) демотиваторы (пародия на мотиватор; пессимистическая надпись белым шрифтом на черном фоне / в рамке с изображением или без него) (подробно о перечисленных жанровых разновидностях ИМ см.: [Бабилова, 2019]); е) мотиваторы (картинка / фотография, как правило, в светлой рамке / на светлом фоне с вдохновляющим лозунгом / тезисом и его пояснением); е) ИМ-сравнения (двусоставный визуальный ряд с изображением сопоставляемых объектов и вербальный компонент (одно- / двухча-

стный), транслирующий вывод о сходстве / различии); ж) ИМ-пародии на другие форматы (сохранение визуальной стилистики исходного не комического формата, например, предвыборного плаката, в сочетании с ироничной надписью).

### Результаты и обсуждение

Рассмотрим ИМ «Scholz Zug» (рис. 1), размещенный на сайте Reddit пользователем u/kumquat в 2020 г. и получивший стопроцентное одобрение проголосовавших на сайте пользователей.

Мем отражает позицию СДПГ и смену лидеров партии, которые выдвигались ею в кандидаты на должность федерального канцлера Германии на двух парламентских выборах. В январе 2017 г. социал-демократы выбрали главой своей партии Мартина Шульца (при опросах 64 % избирателей СДПГ высказались за его кандидатуру), который должен был составить конкуренцию действовавшему канцлеру А. Меркель на выборах в сентябре 2017 года. В Бундестаге в 2017 г. ХДС и СДПГ составили крупнейшие блоки; А. Меркель победила на этих выборах в четвертый раз. За выдвижением М. Шульца последовал быстрый рост популярности СДПГ (за месяц на 7 %) (Eadaily, 09.02.2017). Олаф Шольц в январе 2021 г. стал главой партии и кандидатом на пост канцлера от СДПГ на следующих выборах в сентябре 2021 г., принесших ему по-

беду; А. Меркель впервые начиная с 2005 г. не возглавила ХДС и не выдвинула свою кандидатуру. При этом мэр Гамбурга и бывший министр трудовой и социальной политики Олаф Шольц уже в 2017 г. рассматривался СДПГ как возможный лидер партии, но предпочтение в соответствии с мнением избирателей было отдано Мартину Шульцу. Неологизм-обозначение «Schulzzug» возникло в 2017 г. и представляет собой метафору, как поясняют сами немцы (wikipedia, The\_Game): стратеги СДПГ в публичных выступлениях уподобляли Мартина Шульца поезду (нем.: Zug), который никто не в силах остановить на его пути к посту канцлера. С начала по середину 2017 г. в Германии получает широкое распространение и одноименная компьютерная игра «Schulzzug» с незамысловатым и спорным сюжетом: игрок должен привести поезд с машинистом М. Шульцем в резиденцию канцлера, преодолевая препятствия, наезжая на мешающих проезду политиков и собирая монеты (wikipedia, The\_Game). Рассматриваемый ИМ является ситуативным, и для его полной интерпретации необходимо знание приведенного культурного, политического контекста. Тем не менее ИМ имеет относительно широкую адресацию, поскольку многие немецкие пользователи обладают необходимыми знаниями о лидерах партий, выдвигаемых кандидатами на пост бундесканцлера. Данный ИМ – это ИМ-мысль, истинный ИМ, ИМ-персонаж, ИМ-изображение, ИМ с незначимой



Рис. 1. ИМ «Scholz Zug»

Fig. 1. IM “Scholztrain”

Примечание. Источник: [https://www.reddit.com/r/Scholzzug/comments/i74w5w/wohin\\_mit\\_der\\_hohen\\_energie/](https://www.reddit.com/r/Scholzzug/comments/i74w5w/wohin_mit_der_hohen_energie/).

ролью фона, ИМ-инновация (опирается на современные прецедентные феномены: исходный заимствованный ИМ «Distracted Boyfriend» / «Неверный парень»<sup>2</sup> и возникшее позже обозначение *Schulzzug*). Исходный ИМ «Distracted Boyfriend» / «Неверный парень» представляет собой изображение парня, идущего по улице со своей девушкой и заглядывающегося на прохожую; данный мем стал весьма популярным, деконтекстуализируется, помещается в новые контексты, в результате чего каждый раз реинтерпретируется. Ядро ИМ «Schulzzug» образуют реплицируемый визуальный шаблон (некто в окружении двух объектов, заглядывающийся на дальний объект и игнорирующий ближний объект) и обобщенное значение ИМ (предпочтение нового и привлекательного тому, что имеешь). Визуальный шаблон видоизменяется: появившиеся портреты двух политиков вводят новых конкретных ситуативных участников (двух партийных лидеров), но воспроизводимые отношения, заданные шаблоном, остаются константными. Исходный мем «Distracted Boyfriend» / «Неверный парень» дополняется вербальным компонентом – обозначениями новых участников: вводится участник-партия и дублируется указание на двух ее лидеров. Вариативная часть

актуализирует культурно маркированную информацию, ситуативную привязку мема-макроса «Distracted Boyfriend» / «Неверный парень». Макрос как жанровая разновидность ИМ восходит к эмодиконам и специализирован на транслировании эмоции / отношения (о жанровой специфике макросов см.: [Бабинова, 2019]). Его визуальный компонент (часто персонаж с определенным выражением лица, в эмоциональной ситуации) символизирует определенную эмоцию, переживание; вербальный компонент, как правило, конкретизирует объект оценки. Визуальный и вербальный компонент находятся в отношениях диссонанса (визуальный ряд отсылает к бытовой ситуации, вербальный – к политическим отношениям). В основе создаваемого комического эффекта лежит в первую очередь перенос ситуации из бытовой сферы в политическую.

В 2021 г. в период предвыборной борьбы за пост бундесканцлера появляется серия ИМ, обыгрывающих характеристики О. Шольца в разной тональности (критической, иронической, уничижительной, обвинительной).

ИМ «Mal im Ernst» / «А теперь серьезно» (рис. 2) появился в сентябре 2021 г. на сайте Kekememes.de (*kek* – аналог *lol* / *hah* в интернет-сленге, обозначающий смех).



Рис. 2. ИМ «Mal im Ernst»

Fig. 2. ИМ “Now seriously”

*Примечание.* Источник: <https://kekememes.de/picture/mal-im-ernst-olaf-scholz-sieht-doch-schon-ein-bisschen-IboLC67x8>.

ИМ юмористически обыгрывает внешность кандидата в канцлеры, сравнивая его с Фантомасом (вербальный компонент: «Mal im Ernst: Olaf Scholz sieht doch schon ein bisschen wie Fantomas aus, oder?») – «А теперь серьезно: Олаф Шольц все же немного напоминает Фантомаса. Или?»), актуализирует также данную ассоциативную связь и по отношению к программе кандидата, которая включала установки на зеленую мобильность, цифровизацию, социально ориентированную защиту климата и честное здравоохранение. Избирателей обеспокоил план О. Шольца по увеличению налогов на недвижимость, для того чтобы владельцы квартир также несли часть расходов по сокращению выбросов двуокиси углерода. Данный мем-сравнение – универсальный, истинный, ИМ-мысль, ИМ-персонаж, ИМ-изображение, ИМ-традиция (апелляция к известному персонажу фильма 1964 г.), с незначимой ролью фона. ИМ имеет широкую адресацию, не привязан к конкретному событию. Вербальный и визуальный компоненты находятся в отношениях консонанса, актуализируют идею сравнения, дублируют друг друга. Сопоставление политического лидера с киноперсонажем становится источником комического эффекта.

Следует отметить, что тема внешности, отождествления политического деятеля с известными персонажами остается актуальной и позднее. Так, 21.02.2022 г. на существующей с 2008 г. развлекательной интернет-платформе и в социальной сети 9gag появляется еще один ИМ-сравнение: «Omg ein Olaf...» (OMG – инициальное сокращение для «Oh My God!» / «О Боже мой!») (рис. 3).

Вербальный компонент: «Jetzt weiss ich eeeeeendlich, woher ich Olaf Scholz kenne... er ist eine exakte Kopie von Mister Mago» – «Теперь я наконец понимаю, откуда я знаю Олафа Шольца... он просто копия мистера Магу». ИМ «Omg ein Olaf...» – ИМ-мысль, ИМ-персонаж, ИМ-изображение, ИМ-традиция (апелляция к персонажу мультфильма 1949 г., дважды удостоенного премии «Оскар»). Ядро ИМ составляет визуальный шаблон (изображение двух субъектов) и обобщенное значение (утверждение о сходстве). Данный ИМ не является универсальным, должен рассматриваться как сепаратный (целевой), поскольку прецедентный феномен 1949 г. знаком далеко не всем современным интернет-пользователям. Мультипликационный персонаж Мистер Магу (Мистер Куинси Магу) – маленький, лысый, эксцентричный миллиардер



Рис. 3. ИМ «Omg ein Olaf...»

Fig. 3. ИМ “Omg ... an Olaf”

Примечание. Источник: <https://9gag.com/gag/apg9L6W>.

с плохим зрением, из-за своего нежелания носить очки постоянно попадающий в нелепые ситуации – стал своеобразной «оценочной этикеткой» для тех, кто настойчиво не признает какую-либо проблему. Отождествление политика по внешним признакам с персонажем, за которым ассоциативно закреплены определенная характеристика и оценка, сопрягается с приписыванием политическому деятелю соответствующего свойства и инициацией определенного оценочного восприятия. ИМ-сравнение содержит черты демотиватора (черный фон с белой надписью), что задает негативную оценочную интерпретацию утверждаемого сходства. Таким образом, роль фона в данном ИМ значима. Вербальный компонент дополняет визуальный (комплементарность), выполняя вспомогательную функцию для интернет-пользователей, не угадавших персонажа. Компоненты связаны отношениями консонанса (ироничная надпись поддерживается изображением улыбающихся мультипликационного персонажа и политика). Отождествление политика с комическим персонажем задает вектор оценочного восприятия.

В рамках предвыборной борьбы 04.09.2021 г. на интернет-платформе 9gag появляется и ИМ-пародия на предвыборный плакат «Brilliant» / «Непревзойденный» (рис. 4).

Название ИМ отсылает к А. Меркель: «бриллиант» – обозначение типичного жес-

та Меркель (сложенные ромбом кисти рук на уровне живота), закрепившегося в сознании немцев как атрибут бывшего бундесканцлера. Следует отметить, что сравнения нового канцлера с предыдущим носят регулярный характер и получают свое широкое выражение в ИМ. Стилистика предвыборного плаката полностью сохранена, в том числе цвет фона, который для исходного плаката был значимым элементом (красный – цвет партии СДПГ). Модификации подвергся вербальный компонент. В верхней надписи к существительному *Kompetenz* / «компетентность» добавляется префикс *in-* со значением отрицания; фамилия политика заменена *Scholololo* (футбольная кричалка; обозначение используется также для выражения негативного отношения к чему- / кому-либо как примитивному, легкомысленному). Комбинирование пропагандисткой стилистики плаката и футбольной кричалки становится источником комического эффекта. Описываемый ИМ – истинный, ИМ-мысль, ИМ-изображение-текст, ИМ-персонаж, ИМ-инновация (для дешифровки ИМ, понимания его комизма необходимо знание исходного предвыборного плаката, что обуславливает отнесение ИМ к целевым мемам), ИМ с незначимой ролью фона. Визуальный ряд диссонирует с вербальным компонентом (официальное изображение политика со слоганом СДПГ «SED. Vorwärts Immer. Rückwärts Nimmer»



Рис. 4. ИМ-пародия «Brilliant» (а) и исходный предвыборный плакат (б)

Fig. 4. Parody meme “Brilliant” (a) and original election poster (b)

Примечание. Источники: а – <https://9gag.com/gag/aP3Eyrw>; б – [https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcSbcZAZZGl0FGxeXI9urtlvksbO2usVf\\_LoTQ&usqp=CAU](https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcSbcZAZZGl0FGxeXI9urtlvksbO2usVf_LoTQ&usqp=CAU).

Nimmer» – «СДПГ. Всегда вперед, никогда назад» и оценочное переименование политика; ср. возможную передачу переименования на русском языке «Олаф Лалала» / «Олаф Оле-оле-оле»), что также является средством создания комического эффекта. Ядро ИМ образует визуальный шаблон (изображение О. Шольца в деловом костюме на красном фоне с белыми надписями) и обобщенное значение (указание на характеристики изображенного субъекта).

После парламентских выборов появилась целая серия мемов, посвященных критике решения нового коалиционного правительства легализовать продажу марихуаны, в частности, по заявлению коалиции, для рекреационных целей в специальных лицензированных магазинах (ОСН, 24.11.2021). На портале 9gag 27.09.2021 г. появляется ситуативный мем-пародия на предвыборный плакат «Scholz dude, pack das an!» / «Шольц, чувак, давай!» (рис. 5). В ИМ-пародии осуществляется два ряда модификаций: а) изменяется визуальный компонент; отражающие побуждение избирателей к конкретному действию предметы в поднятой руке политика разные – на плакате О. Шольц держит конверт бюллетеня для голосования (реализуемое побуждение «Голосуй!»), на ИМ в руке политика сигарета (побуждение «Закуривай!»); б) исходный вербальный компонент плаката «SED. Jetzt faire Mieten wählen. Scholz packt das an» – «СДПГ. Социальная политика для тебя. Сейчас время выбрать честные цены на съемное жилье. Шольц берется за это» заменяется на «Jetzt Legalisierung

von Cannabis umsetzen. Scholz packt das an» – «Сейчас время для легализации каннабиса. Шольц берется за это». Указанные замены, фамильярное обращение к лидеру в названии ИМ на фоне сохранения стилистики плаката создают диссонанс визуального и вербального рядов, производят комический эффект. Ядро ИМ – визуальный шаблон (фигура О. Шольца с олицетворяющим призыв избирателей к определенному действию предметом в руке на красном фоне) и обобщенное значение «сейчас самое время сделать это вместе со мной». Данный ИМ – истинный, ИМ-мысль, ИМ-событие (реакция на решение коалиционного правительства о легализации марихуаны), ИМ-инновация (опора на прецедентный феномен – исходный предвыборный плакат), ИМ-изображение-текст (реплицируется не только визуальный компонент, но и частично вербальный компонент, а именно часть фразы «Jetzt» – «сейчас время...» и фраза «Scholz packt das an» – «Шольц берется за это»). ИМ имеет достаточно широкую адресацию, но не является универсальным в рамках немецкой лингвокультуры, поскольку для его понимания (помимо знания исходного плаката) необходимо знание ситуации-контекста.

Ситуативный ИМ «Mutti Scholz» / «Мамочка Шольц» появился 10.12.2021 г. в немецкоязычном сегменте сайта Kekememes (см. рис. 6). Обозначение *Mutti Scholz* отсылает к прозвищу А. Меркель, которое для немцев имело неоднозначные, противоположные, обусловленные оценкой ее разных характеристик и решений коннотации: первая



Рис. 5. ИМ-пародия «Scholz dude, pack das an!» (а) и исходный предвыборный плакат (б)

Fig. 5. Parody meme “Scholz dude, get on with it!” (a) and original election poster (b)

Примечание. Источники: а – <https://9gag.com/gag/ad8ZjQM>; б – <https://www.spd-stade.de/wp-content/uploads/sites/1048/2021/08/btw21-spd-olaf-scholz-miete-900x636.jpg>.

бундесканцлер-женщина; берет на себя ответственность за граждан; *Mutti Multikulti* – предпочитает играть роль заботливой матери для беженцев, а не для граждан своей страны. В ИМ «Mutti Scholz» прецедентный феномен – напечатанная 13.08.2020 г. в журнале «Шпигель» вместе с интервью О. Шольца «Das wird ein harter Ritt» / «Это будет тяжелая поездка верхом» фотография политика на фоне бетонной стены и травы, символизировавшей экологическую ориентированность его программы, установку на развитие «зеленой энергетики», – помещается в новый контекст. Вербальный компонент «Mutti Scholz. Macht's Gras legal» «Мамочка Шольц. Сделает травку легальной» содержит употребленное в переносном значении существительное *Gras* «травка»: *Gras*<sub>3</sub> – «Jargon, Haschisch; Marihuana; Gras rauchen» (Duden online). Визуальный ряд, а именно изображение радостного О. Шольца с раскинутыми руками на фоне травы, взаимодействует с вербальным компонентом, отсылает к буквальному значению существительного *Gras*, актуализирует сопоставление О. Шольца и А. Меркель (непринужденное, разговорное

обозначение «Mutti Scholz» и фигура О. Шольца), что создает комический эффект. Данный ИМ – истинный, ИМ-мысль, ИМ-персонаж-событие, ИМ-изображение (ниже будет приведен еще один ИМ с использованием данного визуального шаблона), ИМ-инновация (современный прецедентный феномен, апелляция к современной конкретной ситуации). Данный ИМ можно отнести к жанровой разновидности «эдвайс», в рамках которого смыслопорождение характеризуется использованием цветного изображения персонажа и презентацией некой в форме двучастного высказывания-сентенции, вывода, совета, морали; реализация эдвайса при этом нетипична, поскольку реплика не принадлежит самому персонажу. Как и мем на рисунке 4, данный ситуативный ИМ имеет широкую адресацию, но не обладает характеристиками универсального. Вербальный и визуальный компоненты связаны отношениями консонанса, комплементарности (необычное изображение лидера с раскинутыми руками и довольным выражением лица на фоне бурно растущей травы визуально поддерживает вторую часть вербального компонента).



Рис. 6. ИМ «Mutti Scholz»

Fig. 6. IM “Mom Scholz”

Примечание. Источник: <https://kekememes.de/picture/mutti-scholz-maghts-gras-legbl-VCTJnEM99>.

Следующий ситуативный ИМ-макрос «Ich\_iel» (рис. 7) был опубликован в декабре 2021 г. на сайте Reddit интернет-пользователем u/OrcWithFork. *Ich\_iel* – акроним для «Ich im echten Leben» / «Я в реальной жизни» (сообщество на гибридном сайте с социальной сетью reddit.com по аналогии с англоязычным сообществом *me\_irl* – *me in the real life*). 97 % участников голосования на сайте дали положительную оценку ИМ. Вербальный компонент символизирует конкретную эмоцию (см. расстроенное, обиженное лицо политического деятеля). Вербальный ряд содержит сленгизм из языка реперов *Bubatz, Bobatz / Bobaz / Babak* («сигарета с наркотическим веществом») и производный от него глагол *bubatzen* («выкурить сигарету с наркотическим веществом») (Bedeutung Online). Двухчастный вербальный компонент выстраивается на оппозиции «Alle sagen Aber niemand sagt» – «Все говорят – никто не скажет»; фразы приписываются О. Шольцу («Alle sagen immer: “Scholz macht Bubatz legal”. Aber niemand sagt: “Scholz komm mit bubatzen”») – Все говорят всегда: «Шольц легализовал марихуану». Но никто не скажет: «Шольц, пойдём покурим марихуану вместе»). ИМ «Ich\_iel» – истинный, ИМ-мысль, ИМ-событие», ИМ-изображение, ИМ-инновация (отсылка к конкретной актуальной ситуации, изображение современного политика), ИМ с подчиненной ролью фона. Вербальный компонент дополняет, уточняет визуальный, конкретизируя причину передава-

емой эмоции и, тем самым, объект ироничной оценки. Ядро ИМ – визуальный шаблон, включающий изображение О. Шольца с обиженным лицом и белую двухчастную надпись, и обобщенное значение «ситуация кажется печальной мне, но не остальным». Комический эффект возникает в результате использования изображения, передающего эмоцию лица политика, сленгизмов, вербальной оппозиции «все – никто», актуализирующей противопоставление общественного и индивидуального восприятия.

Еще одну серию образуют ИМ, посвященные критике репутации О. Шольца, его участия в аферах и скандальных историях. 19.10.2021 г. в немецкоязычном сегменте сайта Kekememes появляется ИМ-макрос-демотиватор «Olaf Scholz, wenn er zu Cum-Ex befragt wird» / «Олаф Шольц, когда его спрашивают про Cum-Ex» (см. рис. 8). В ИМ используется актуальный прецедентный феномен – узнаваемое изображение рыбки Дори из мультипликационного фильма «В поисках Немо» (2003 г.), по сюжету с детства страдающей тяжелой формой склероза и имеющей всегда удивленный взгляд. Данный ИМ – классический ИМ-персонаж, в котором характеристика критикуемого героя осуществляется посредством его отождествления с узнаваемым персонажем, являющимся эталонным носителем определенного признака, и, следовательно, приписывания ассоциируемого с персонажем признака объекту ироничной кри-



Рис. 7. ИМ «Ich\_iel»

Fig. 7. IM “Me\_irl”

Примечание. Источник: [https://www.reddit.com/r/ich\\_iel/comments/rd0rey/ich\\_iel/](https://www.reddit.com/r/ich_iel/comments/rd0rey/ich_iel/).

тики. Изображение удивленной рыбки Дорис, актуализирующее ассоциирование политика с главным признаком мультипликационного персонажа (склероз), выступает важным элементом производимого комического эффекта. Упоминаемые аферы Cum-Ex – это нацеленные на уход от налогов финансовые сделки, которые привели к хищениям на десятки миллиардов евро. Совершение этих сделок, квалифицированных ведущими немецкими экспертами в сфере налогообложения как корпоративное мошенничество, совпало по времени с пребыванием О. Шольца на посту мэра Гамбурга и на посту министра финансов в правительстве А. Меркель. Данный ИМ – истинный, ИМ-мысль, ИМ-изображение, ИМ-персонаж, ИМ-инновация (опирается на знание современного прецедентного феномена, ситуации с аферами Cum-Ex), со значимой ролью фона (ИМ оформлен в стиле жанра демотиватора: черный фон / черная рамка и надпись с пессимистическим содержанием, выполненная белым шрифтом). Вербальный компонент находится в отношениях комплементарности с визуальным рядом: называет оцениваемого участника – О. Шольц; причину негативной оценки – О. Шольца подозревают в участии в афере Cum-Ex; негативно оцениваемую ситу-

ацию – при попытках разобраться в данных аферах О. Шольц утверждает, что многого не помнит. Комический эффект создается отождествлением Шольца с забывчивым мультипликационным персонажем, а также визуальным выражением транслируемой эмоции.

Опубликованный 13.10.2021 г. на сайте 9gag.com ситуативный ИМ-эдвайс «Gewählt ist gewählt ihr könnt mich jetzt nicht mehr feuern das ist das geile an Demokratie» / «Выбран – значит, выбран, теперь вы не можете меня уволить, это самое классное в демократии» (см. рис. 9) приписывает соответствующее высказывание и реплику вербального компонента мема О. Шольцу. Вербальный компонент «Schaut mal, wie schön! Über Wirecard, CumEx, Warburg, G20, Staatstrojaner und Nordstream2 ist schon wieder Gras gewachsen...» – «Посмотрите-ка, как чудесно! Wirecard, cum-ex, Варбург, “Большая двадцатка” (G20), федеральный троян и “Северный поток-2” поросли травой...» содержит перечисление претензий избирателей к деятельности О. Шольца: подозрение в участии в налоговых аферах CumEx; попустительство в скандале с банкротством платежной фирмы Wirecard после пропажи 2 миллиардов евро; отказ от претензий к банку «Варбург» (г. Гамбург), имевшему налого-



Рис. 8. ИМ «Olaf Scholz, wenn er zu Cum-Ex befragt wird»

Fig. 8. IM “Olaf Scholz when asked about Cum-Ex”

*Примечание.* Источник: <https://kekememes.de/picture/olaf-scholz-wenn-er-zu-cum-ex-befragt-wird-g4qhKfsA9>.

вые недоимки в 40 миллионов евро; плохие подготовка и проведение в июле 2017 г. саммита «Большой двадцатки» в Гамбурге в период пребывания О. Шольца на посту мера: пренебрежение вопросами безопасности произошло в беспорядках при проведении саммита; активное массовое использование федерального трояна (устанавливаемое в государственных учреждениях программное обеспечение для поиска компьютеров в Интернете при уголовном преследовании); заявление Шольца 27.09.2021 г. о необходимости рассматривать «Северный поток-2» как экономический проект и об обязанности для всех стран-участников взять на себя гарантии по эксплуатации «Северного потока-2». По мнению интернет-пользователей, все это означает репутационные потери для страны, позиционирующей себя как «страна эффективности и честности». ИМ включает элементы демотиватора (черное поле с белой надписью), задающие вектор оценочного восприятия. Визуальный компонент указывает на автора высказывания – объект оценки, отсылает к буквальному прочтению выражения «über... ist wieder Gras gewachsen» – «травой поросло», каламбурное использование которого (в буквальном и идиоматическом вариантах) способствует созданию комического эффекта. Прецедентный феномен не помещен на особый фон. Вышесказанное свидетельствует об отношениях комплиментарности вербального

и визуального рядов. В ИМ в качестве прецедентного феномена используется представленная выше фотография из журнала «Шпигель» (рис. 6). Рассматриваемый мем является истинным, ИМ-мыслью, ИМ-событием (реакция на выборы О. Шольца бундесканцлером, на информацию о подозрениях в отношении него), ИМ-изображением (см. описанный выше мем с данным визуальным реплицируемым и реконтекстуализируемым шаблоном), ИМ-инновацией (апелляция к актуальной ситуации, к современному прецедентному феномену). Адресация данного ситуативного ИМ ограничена членами немецкого общества, следящими за актуальной политической повесткой дня.

Появившийся на сайте 9gag.com 10.02.2022 г. ИМ «Ein Mann fürs Volk. Wir sind nicht gleich» / «Человек для народа. Мы разные» (см. рис. 10) восходит к заимствованному, вирусному в 2019–2021 гг. в разных сегментах Интернета ИМ-тренду «We are not the same» / Мы разные». ИМ акцентирует различие ценностей и установок персонажа мема, представляемого в роли автора высказывания, и других людей, в ироничной форме обосновывается его непохожесть с другими людьми, превосходство над ними. Изначально в качестве визуального шаблона ИМ-тренда активно используется изображение героя сериала «Во все тяжкие» Гуса Фрига (роль играл американский актер Джанкарло Эспо-



Рис. 9. ИМ «Gewählt ist gewählt ihr könnt mich jetzt nicht mehr feuern das ist das geile an Demokratie»

Fig. 9. IM “Chosen means chosen, now you can’t fire me, that’s the coolest thing about democracy”

Примечание. Источник: <https://9gag.com/gag/awzNnvr>.

зито); впоследствии изображение утрачивает статус шаблона. Мемной, реплицируемой становится фраза *We are not the same / Wir sind nicht gleich / Мы разные* и семантическая схема вербального компонента (указание на характеристику других людей, на свою характеристику, вывод о различии). Ядро ИМ составляет именно мемная фраза и обобщенное значение – «противопоставления себя и других людей». Описываемый ИМ – истинный, ИМ-мысль-действие (вирусными стали также флешмобы с данной мемной фразой и обобщенным значением), ИМ-инновация (отсылка к современному популярному, заимствованному ИМ), ИМ-текст, ИМ-персонаж (не отсылает к конкретному событию). Вербальный компонент: «Schmutzige Hände bedeuten sauberes Geld. Saubere Hände bedeuten schmutziges Geld. Wir sind nicht gleich» – «Грязные руки означают чистые деньги. Чистые руки означают грязные деньги. Мы разные». Данный ИМ представляет собой эдвайс. Исходный заимствованный ИМ с Гусом Фригом содержал признаки макроса, визуальное изображение символизировало высокомерие, чувство собственного превосходства; вербальный компонент указывал на причину / повод для такого отношения к себе и другим. ИМ «Ein Mann fürs Volk. Wir sind nicht gleich» содержит приписываемую персонажу реплику, предъявляемую как важное наблюдение; визуальный компонент не выступает знаком самого оценочного отношения / эмоции. Визуальный ряд дополняет вербальный (содер-

жит указание на автора сентенции и объект оценки, изображение говорящего О. Шольца акцентирует внимание на значимой для смыслообразования и формирования комического эффекта части тела – на руках, что способствует усилению вербального ряда). ИМ имеет широкую адресацию, следовательно, черты универсального мема.

Немецкоязычные интернет-пользователи 04.02.2022 г. запустили в социальных сетях серию ИМ «Wo ist Scholz?» (см. рис. 11), выражая недовольствие многочисленными заграничными поездками действующего бундесканцлера и его, по мнению граждан, игнорированием внутривнутриполитической и внутриэкономической повестки Германии. Данные ИМ восходят к постам-головоломкам «Найди на картинке». Визуальный компонент вариативен, визуальный шаблон содержит изображение множества схожих объектов, затрудняющих поиск среди них нужного, часто спрятанного, объекта. Вербальный компонент, представляющий собой вопрос, стал мемной фразой. Он связан отношениями комплементарности с визуальным рядом: указывает на денотат, которому ИМ приписывает признак «сложно найти» / «пропавший». ИМ «Wo ist Scholz?» представляет собой истинный, ситуативный ИМ (предполагает знание контекста – исчезновение Шольца из внутренней жизни страны; при этом, однако, используется универсальный прецедентный феномен с широкой адресацией), ИМ-мысль, ИМ-текст-изображение, ИМ-событие, ИМ-инновацию (реализуется апелляция к



Рис. 10. ИМ «Ein Mann fürs Volk. Wir sind nicht gleich»

Fig. 10. IM “A man for the people. We are not the same”

Примечание. Источник: <https://9gag.com/gag/aXro1R9>.

актуальной ситуации, современному феномену «пост-головомка»). Созданию комического эффекта способствует шутовское задание-головоломка, «запрятывание» политического лидера в группу схожих объектов.

Помимо осуществленной правительственной коалицией легализации марихуаны еще ряд действий / решений канцлера вызвали ироничную критику граждан, получив воплощение в ИМ.

ИМ «Endlich mal gute Nachrichten» / «Наконец-то хорошие новости» (опубликован 17.03.2022 г. на сайте 9gag.com; рис. 12) пародирует сообщение в прессе. Вербальный компонент («Eilmeldung: Erdogan und Scholz einig. D;nerpreisbremse beschlossen!» – «Срочное сообщение: Эрдоган и Шольц пришли к единству. Рост цен на кебаб приостановлен!») вступает в диссонанс с изображением (официальная фотография со встречи лидеров двух

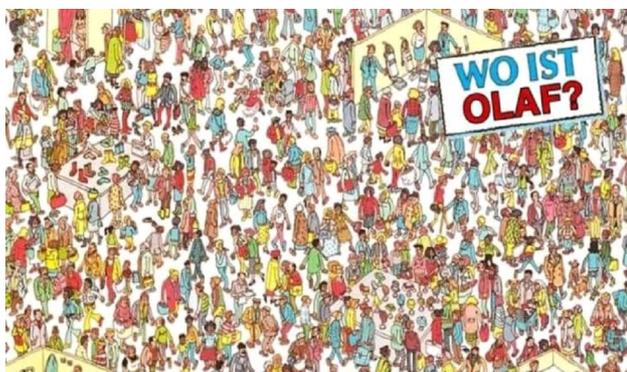


Рис. 11. ИМ «Wo ist Scholz?»

Fig. 11. IM “Where is Scholz?”

*Примечание.* Источник: <https://eadaily.com/ru/news/2022/02/04/wo-ist-scholz-nemeckie-socseti-ustroilisholcu-parad-memov-iz-za-zarubezhnyh-turne?>

Eilmeldung:  
Erdogan und Scholz  
einig. D;nerpreisbremse  
beschlossen!



Рис. 12. ИМ «Endlich mal gute Nachrichten»

Fig. 12. IM “Finally some good news”

*Примечание.* Источник: <https://9gag.com/gag/aM4mQB1>.

стран), неожиданным образом уточняет, интерпретирует изображение, что создает комический эффект и задает вектор оценочного восприятия. В ИМ результат встречи глав двух стран представлен как незначительный факт, что также выражает иронию автора ИМ относительно эффективности деятельности германского политика. ИМ является ситуативным: отражает реакцию на конкретное событие, предполагает наличие знаний о цели встречи двух лидеров для соотнесения с предъявляемым в ИМ малозначимым результатом; при этом адресацию можно охарактеризовать как довольно широкую, поскольку граждане страны имеют достаточное для интерпретации ИМ представление об уровне, масштабности задач и целей действий главы государства. Данный мем является истинным, ИМ-мыслью, ИМ-событием и ИМ-инновацией (апелляция к конкретной актуальной ситуации). ИМ пока не получил вариаций. Следует отметить, что, как правило, визуальный компонент подвергается меньшим модификациям и становится реплицируемым, а вербальный компонент чаще заменяется / дополня-

ется. ИМ восходит к юмористически переосмысливаемым мотиваторам (содержит фотографию в качестве визуального шаблона и позитивную, юмористическую подпись, направленную на то, чтобы показать, что есть и положительная сторона).

Ситуативный ИМ «Kawummmmm» / «Бабах» (рис. 13) появился на сайте 9gag.com 27.02.2022 г. в ответ на сделанное в этот день заявление О. Шольца о принятом на специальном заседании Бундестага решении повысить оборонные расходы Германии на 100 миллиардов евро. Визуальный компонент двухчастный. Верхняя картинка (дети в бассейне) представляет собой самостоятельный заимствованный ИМ «Mother Ignoring Kid Drowning In A Pool» – «Тонуший ребенок». Впервые фотография была размещена на сайте Reddit 11.04.2018 г. пользователем u/ConnorBig, рассказавшем, как его кузены учились плавать в далеких 1980-х гг. (My cousins learning to swim. circa 1980s). В июне 2018 г. на сайте Reddit появляется множество ИМ с данным визуальным шаблоном (женщина поддерживает в бассейне улыбающуюся девочку,



Рис. 13. ИМ «Kawummmmm»

Fig. 13. IM “Kaboom”

Примечание. Источник: <https://9gag.com/gag/aggmnAW>.

второй ребенок с трудом держится на воде, а при этом некто еще и делает фотографию). Ядро ИМ – визуальный шаблон и обобщенное значение «Помощь оказывают не тому, кто нуждается, нуждающийся остается без поддержки». Данный ИМ получил множество вариаций и остается до сих пор популярным (Мемедия). В 2020 г. данный ИМ на Reddit обрел вторую жизнь, превратившись в двух- или трехчастный. К первому изображению добавляется картинка со скелетом на стуле / кресле под водой (иногда и третье изображение затонувшего объекта). Вторая часть визуального шаблона нацелена на расширение состава участников ситуации, заданной в верхней картинке, и указывает на участника в наиболее критической ситуации, настоящую жертву пренебрежения. Вербальный компонент связан с визуальным комплементарными отношениями, уточняет участников конкретной ситуации: правительственная коалиция (мама, поддерживающая девочку), новая энергетическая политика, направленная на увеличение доли альтернативных источников энергии Германии (тонуший мальчик), социальная система (скелет под водой). Данный ИМ является истинным мемом, ИМ-мыслью, ИМ-изображением, ИМ-событием (реакция на решение правительства об увеличении трат на оборону), ИМ-инновацией (отсылает к актуальному прецедентному феномену – мему, актуальному событию). Целевая группа ИМ – немецкоязычные интернет-пользователи, следящие за политической повесткой дня Германии. Отнесение ИМ к определенному жанру мемов проблематично, поскольку он сочетает в себе типичные черты нескольких жанровых разновидностей ИМ и отклонения от них: признаки эдвайса (изображение персонажей с экспликацией вывода / морали, но при этом реплики не принадлежат персонажам), демотиватора (пессимистическое содержание, транслируемое визуальным и вербальным компонентами, но отсутствует черный фон / черная рамка), комикса (многочастный характер, неоднородность на хронологической оси частей составляющих изображаемой ситуации, но вербальный компонент не отражает ситуацию как поступательно развивающуюся, а визуальный компонент не характеризуется схематичностью). Перенос ситуации из бы-

товой сферы в политическую, утрирование посредством добавления второй визуальной части, использование в названии звукоподражательного междометия способствуют созданию комического эффекта.

### Выводы

В границах периода выборки (2020–2022 гг.) интернет-пользователи Германии наиболее активно размещают ИМ, посвященные О. Шольцу, на гибридной развлекательной интернет-платформе с инструментарием социальной сети с системой онлайн-голосования 9gag.com, основное содержание которой и составляют ИМ; большая часть ИМ о О. Шольце по результатам голосования отнесена к категориям «горячее» (быстро набирающие количество реакций пользователей) и «популярное». Далее по частотности публикации соответствующего ИМ-контента, посвященного О. Шольцу, следуют сайт Kekememes и социальная сеть-форум Reddit. Данные ИМ большей частью возникли в немецкоязычном сегменте Интернета; заимствованные, ассимилированные и реконтекстуализированные мемы составляют около  $\frac{1}{3}$  ИМ изучаемой группы. ИМ тематической группы «О. Шольц» являются самозарождающимися, получающими распространение вследствие совпадения переживания с другими членами интернет-сообщества.

Транслирующие ироничную оценку политика ИМ иницируют разделение массовым адресатом определенных знаний, взглядов, эмоций; ИМ-действия имеют периферийный характер в изучаемом подмножестве. Абсолютное большинство ИМ представляют собой ситуативные мемы, поскольку в них отражается реакция на то или иное событие и для их дешифровки требуется наличие у адресата знаний об актуальной политической повестке дня страны. Объектом критики в равной мере выступают либо характеристики политика, либо его поступки / решения. Одинаково часто смыслообразование основывается на отождествлении политического лидера с неким персонажем, за которым в сознании адресатов ассоциативно закреплены некие признаки / эмоции, или на ироничной интерпретации конкретного события с учас-

тием О. Шольца посредством оценки самого действия, его эффективности или последствий. Основными предметами (поводами) ироничной критики являются некомпетентность, плохая репутация, решение легализовать марихуану, отрицание очевидного, низкая результативность деятельности, недостаточное внимание к национальным интересам и потребностям граждан, внешность.

Формирование образа О. Шольца и выражение иронично-критического отношения к лидеру и его действиям осуществляется в ИМ преимущественно посредством апелляции к современным прецедентным феноменам, основывается на предполагаемой информированности адресатов о текущем моменте. Реплицируемым компонентом, как правило, при этом выступает изображение; реже – оба компонента (визуальный и вербальный); мемные фразы в изучаемом подмножестве ИМ представляют периферийное явление. Фон, на который помещается прецедентный феномен, чаще всего отсутствует, либо не играет значимой роли в интерпретации мема. Исключение составляют ИМ-демотиваторы, в которых фон выступает жанровым признаком и задает вектор оценочного восприятия.

Изображение политического лидера является, как правило, обязательным элементом визуального ряда. Отклонения от данной тенденции единичны. Ассоциирование с объектом критики осуществляется посредством предъявления эталонного носителя ситуации, приписываемого политику признака со стереотипными, проецируемыми на его деятельность отношениями. Визуальный шаблон помимо изображения политика может включать изображение символизирующих некие действия / события / ценности предметы, других лиц, характеризующихся закрепленными в общественном сознании определенными ролями, связанные с атрибутируемыми свойствами, поступками пространственные объекты. Визуальный и вербальный ряды ИМ данной тематической группы преимущественно объединены отношениями консонанса и дополняют друг друга; реже (в  $\frac{1}{3}$  ИМ) такие ряды диссонансируют.

Основными источниками комического эффекта выступают диссонанс вербального и визуального компонентов, перенос ситуации /

отношений бытовой сферы на политическую, визуальное акцентирование элементов вербального компонента (в том числе в их буквальном прочтении), отождествление объекта критики с комическим персонажем, выразительная мимика героев.

В исследуемой тематической группе одинаково часто представлены такие жанровые разновидности ИМ, как макросы, эдвайсы, ИМ-демотиваторы / ИМ с элементами демотиватора, ИМ-пародии на другие форматы интернет-коммуникации, реже ИМ-сравнения.

В ходе активного использования ИМ создаются его разнообразные вариации, прецедентный феномен и исходный мем реконтекстуализируются и реинтерпретируются, денотат также может изменяться; при этом сохраняется константное ядро ИМ (визуальный шаблон и обобщенное значение), что свидетельствует о полевом характере структуры мема.

#### ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 20-012-00193.

The reported study was funded by RFBR, project number 20-012-00193.

<sup>2</sup> Здесь и далее перевод с немецкого наш.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Бабикова М. Р., 2019. Жанровые разновидности интернет-мемов в современном националистическом дискурсе // Известия Уральского федерального университета. Серия 1, Проблемы образования, науки и культуры. Т. 25, № 2 (186). С. 67–73.
- Глухих В. А., Елисеев С. М., 2017. Интернет-мемы как инструменты публичной политики // Дискурс. № 4. С. 90–96.
- Зиновьева Н. А., 2015. Воздействие мемов на Интернет-пользователей: типология Интернет-мемов // Вестник экономики, права и социологии. № 1. С. 195–201.
- Канашина С. В., 2018. Роль интернет-мемов в процессе политических выборов // Политическая лингвистика. № 1 (67). С. 67–72.
- Рохлина Т. А., 2021. Семантика мема и репрезентация ситуации (на материале немецкого языка)

- ка) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Т. 14, вып. 8. С. 2507–2511.
- Савицкая Т. Е., 2013. Интернет-мемы как феномен массовой культуры // Культура в современном мире. № 3. С. 3.
- Axelrod E., 2016. The Role of Memes in Politics // *Brown Political Review*. 20 March. URL: <https://brownpoliticalreview.org/2016/03/role-memes-politics>
- Chmielewski D., 2016. Internet Memes Emerge as 2016 Election's Political Dog Whistle // *USA TODAY*. 30 Sep. URL: <https://www.usatoday.com/story/tech/news/2016/09/.../internet-memes.../91272490>
- Díaz C., Mauricio C., 2013. Defining and Characterizing the Concept of Internet Meme // *CES Psicología*. 6. 2. P. 82–104.
- Hartmann F., 2017. Meme: Die Kunst des Remix. Berlin : Amadeo Antonio Stiftung. 33 S.
- Lukacs G., 2021. Internet Memes as Protest Media in Populist Hungary // *Visual Anthropology Review*. 37. 1. P. 52–76.
- Martynyuk A., Meleshchenko O., 2022. Socio-Pragmatic Potential of (Verbo)-Visual Metaphonymy in Internet Memes Featuring Donald Trump // *Metaphor and the Social World*. Vol. 12, № 1. P. 69–91.
- Miltner K. M., 2014. There's no Place for Lulz on LOLCats: The Role of Genre, Gender, and Group Identity in the Interpretation and Enjoyment of an Internet Meme // *First Monday*. Vol. 19, № 8. P. 21–43.
- Mortensen M., Neumayer C., 2021. The Playful Politics of Memes // *Information Communication & Society*. Vol. 24, № 6. P. 2367–2377.
- Osterroth A., 2015. Das Internet-Meme als Sprache-Bild-Text // *IMAGE*. № 22. S. 26–46.
- Shifman L., 2013. Memes in a Digital World: Reconciling with a Conceptual Troublemaker // *Journal of Computer-Mediated Communication*. № 18. P. 362–377.
- Smith A. O., Hemsley J., 2021. Memetics as Informational Difference: Offering an Information-Centric Conception of Memes // *Journal of Documentation*. Vol ahead-of-print. DOI: 10.1108/JD-07-2021-0140
- Zidani S., 2021. Messy on the Inside: Internet Memes as Mapping Tools of Everyday Life // *Information Communication & Society*. Vol. 24, № 16. P. 2378–2402.

#### ИСТОЧНИКИ

- OCH – Общественная служба новостей. 24.11.2021. URL: [https://www.osnmedia.ru/world/novaya-](https://www.osnmedia.ru/world/novaya-pravyashhaya-koalitsiya-germanii-dogovorilas-legalizovat-kannabis)

[pravyashhaya-koalitsiya-germanii-dogovorilas-legalizovat-kannabis](https://www.osnmedia.ru/world/novaya-pravyashhaya-koalitsiya-germanii-dogovorilas-legalizovat-kannabis)

- Мемепедия* – Мемотека Мемепедия. URL: <https://memepedia.ru>
- Eadaily* – Информационное агентство EADaily. 09.02.2017. URL: <https://eadaily.com/ru/news/2017/02/09/vybory-v-germanii-merkel-shulc-kto-komu-otrezhet-golovu?>
- 9gag* – 9gag. URL: <https://9gag.com/gag>
- Kekememes* – Kekememes.de. URL: <https://kekememes.de>
- Reddit* – Reddit. URL: <https://www.reddit.com>
- wikipedia, The\_Game* – Schulzzug – The Game // Wikipedia. URL: [https://de.wikipedia.org/wiki/Schulzzug\\_%E2%80%93\\_The\\_Game](https://de.wikipedia.org/wiki/Schulzzug_%E2%80%93_The_Game)

#### СЛОВАРИ

- Duden online* – Электронный словарь Duden. URL: <https://www.duden.de>
- Bedeutung Online* – Insider, Phänomene und Sprache erklärt // Bedeutung Online. URL: <https://www.bedeutungonline.de/was-bedeutet-bobatz-bobaz-babak-auf-deutsch-uebersetzung-und-bedeutung-erklart>

#### REFERENCES

- Babikova M.R., 2019. Zhanrovye raznovidnosti internet-memov v sovremennom natsionalisticheskom diskurse [Variety of Genres Regarding the Internet Memes in Modern Nationalistic Discourse]. *Izvestiya Uralskogo federalnogo universiteta. Seriya 1. Problemy obrazovaniya, nauki i kultury* [Izvestia. Ural Federal University Journal. Series 1. Issues in Education, Science and Culture], vol. 25, no. 2 (186), pp. 67-73.
- Gluhih B.A., Eliseev C.M., 2017. Internet-memy kak instrumenty publichnoy politiki [Internet Memes, Social Networks, Public Policy, Electoral Processes, Information Society]. *Diskurs* [Discourse], no. 4, pp. 90-96.
- Zinov'yeva N.A., 2015. Vozdeystvie memov na Internet-polzovateley: tipologiya Internet-memov [The Impact of Memes on Internet Users: A Typology of Internet Memes]. *Vestnik ekonomiki, prava i sociologii* [Bulletin of Economics, Law and Sociology], no. 1, pp. 195-201.
- Kanashina S.V., 2018. Rol' internet-memov v processe politicheskikh vyborov [The Role of Internet Memes in Political Elections]. *Politicheskaya lingvistika* [Political Linguistics], no. 1 (67), pp. 67-72.
- Rokhlina T.A., 2021. Semantika mema i reprezentatsiya situatsii (na materiale nemeckogo yazyka) [Meme Semantics and Situation Representation

- (By the Material of the German Language)]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philology. Theory & Practice], vol. 14, iss. 8, pp. 2507-2511.
- Savickaya T.E., 2013. Internet-memy kak fenomen massovoy kultury [Internet Memes as a Phenomenon of Popular Culture]. *Kultura v sovremennom mire* [Culture in the Modern World], no. 3, p. 3.
- Axelrod E., 2016. The Role of Memes in Politics. *Brown Political Review*. 20 March. URL: <https://brownpoliticalreview.org/2016/03/role-memes-politics>
- Chmielewski D., 2016. Internet Memes Emerge as 2016 Election's Political Dog Whistle. *USA TODAY*. 30 September. URL: <https://www.usatoday.com/story/tech/news/2016/09/.../internet-memes.../91272490>
- Díaz C., Mauricio C., 2013. Defining and Characterizing the Concept of Internet Meme. *CES Psicología*, 6. 2, pp. 82-104.
- Hartmann F., 2017. *Meme: Die Kunst des Remix*. Berlin, Amadeo Antonio Stiftung. 33 S.
- Lukacs G., 2021. Internet Memes as Protest Media in Populist Hungary. *Visual Anthropology Review*, 37. 1, pp. 52-76.
- Martynyuk A., Meleshchenko O., 2022. Socio-Pragmatic Potential of (Verbo)-Visual Metaphonymy in Internet Memes Featuring Donald Trump. *Metaphor and the Social World*, vol. 12, no. 1, pp. 69-91.
- Miltner K.M., 2014. There's no Place for Lulz on LOLCats: The Role of Genre, Gender, and Group Identity in the Interpretation and Enjoyment of an Internet Meme. *First Monday*, vol. 19, no. 8, pp. 21-43.
- Mortensen M., Neumayer C., 2021. The Playful Politics of Memes. *Information Communication & Society*, vol. 24, no. 16, pp. 2367-2377.
- Osterroth A., 2015. Das Internet-Meme als Sprache-Bild-Text. *IMAGE*, no. 22, S. 26-46.
- Shifman L., 2013. Memes in a Digital World: Reconciling with a Conceptual Troublemaker. *Journal of Computer-Mediated Communication*, no. 18, pp. 362-377.
- Smith A.O., Hemsley J., 2021. Memetics as Informational Difference: Offering an Information-Centric Conception of Memes. *Journal of Documentation*, volume ahead-of-print. DOI: 10.1108/JD-07-2021-0140
- Zidani S., 2021. Messy on the Inside: Internet Memes as Mapping Tools of Everyday Life. *Information Communication & Society*, vol. 24, no. 16, pp. 2378-2402.

#### SOURCES

- Obshchestvennaya sluzhba novostey* [Public News Service], 24.11.2021. URL: <https://www.osnmedia.ru/world/novaya-pravyashhaya-koalitsiya-germanii-dogovorilas-legalizovat-kannabis>
- Memoteka Memepedia* [Meme Library Memepedia]. URL: <https://memepedia.ru>
- Informacionnoe agentstvo EADaily* [News Agency EADaily]. 09.02.2017. URL: <https://eadaily.com/ru/news/2017/02/09/vybory-v-germanii-merkelschulc-kto-komu-otrezhet-golovu?9gag>. URL: <https://9gag.com/gag>
- Kekememes.de*. URL: <https://kekememes.de>
- Reddit.com*. URL: <https://www.reddit.com>
- Schulzzug – The Game. *Wikipedia*. URL: [https://de.wikipedia.org/wiki/Schulzzug\\_%E2%80%93\\_The\\_Game](https://de.wikipedia.org/wiki/Schulzzug_%E2%80%93_The_Game)

#### DICTIONARIES

- Elektronnyy slovar Duden* [Duden Online Dictionary]. URL: <https://www.duden.de>
- Insider, Phänomene und Sprache erklärt. *Bedeutung Online*. URL: <https://www.bedeutungonline.de/was-bedeutet-bobatz-bobaz-babak-auf-deutsch-uebersetzung-und-bedeutung-erklart>

### **Information About the Authors**

**Larisa N. Rebrina**, Doctor of Sciences (Philology), Professor, Department of Foreign Language Communication and Linguodidactics, Volgograd State University, Prosp. Universitetsky, 100, 400062 Volgograd, Russia, [lnrebrina@volsu.ru](mailto:lnrebrina@volsu.ru), <https://orcid.org/0000-0003-0512-980X>

**Nikolay L. Shamne**, Doctor of Sciences (Philology), Professor, Head of the Institute of Philology and Intercultural, Volgograd State University, Prosp. Universitetsky, 100, 400062 Volgograd, Russia, [nikolay.shamne@volsu.ru](mailto:nikolay.shamne@volsu.ru), <https://orcid.org/0000-0002-5745-8907>

### **Информация об авторах**

**Лариса Николаевна Ребрина**, доктор филологических наук, профессор кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики, Волгоградский государственный университет, просп. Университетский, 100, 400062 г. Волгоград, Россия, [lnrebrina@volsu.ru](mailto:lnrebrina@volsu.ru), <https://orcid.org/0000-0003-0512-980X>

**Николай Леонидович Шамне**, доктор филологических наук, профессор, директор института филологии и межкультурной коммуникации, Волгоградский государственный университет, просп. Университетский, 100, 400062 г. Волгоград, Россия, [nikolay.shamne@volsu.ru](mailto:nikolay.shamne@volsu.ru), <https://orcid.org/0000-0002-5745-8907>